

CB008 S

Doc / notice / 0052-001

GENERALITES ALLGEMEINES

F : La platine CB008S est destinée à la commande et à l'alimentation des moteurs Power Moller® 24 brushless. Elle est compatible avec les séries 50, 50P, 57 et 60.

1 Power Moller® 24 brushless = 1 CB008S

D : Die Platine CB008S dient zum Antrieb und zur Steuerung der Power Moller® 24 Brushless-Motoren. Sie ist mit den Serien 50, 50P, 57 und 60 kompatibel.

1 Power Moller® 24 Brushless = 1 CB008S

INTRODUCTION GENERALIDADES



UK : The Circuit Board CB008S is designed to control Power Moller® 24 brushless DC motors. It is compatible with series 50, 50P, 57 and 60.

1 Power Moller® 24 brushless = 1 CB008S

SP : La electronica CB008S es usada para mandar y alimentar los rodillos motorizados Power Moller® 24 brushless. Es compatible con las series 50, 50P, 57 y 60.

1 Power Moller® 24 brushless = 1 CB008S



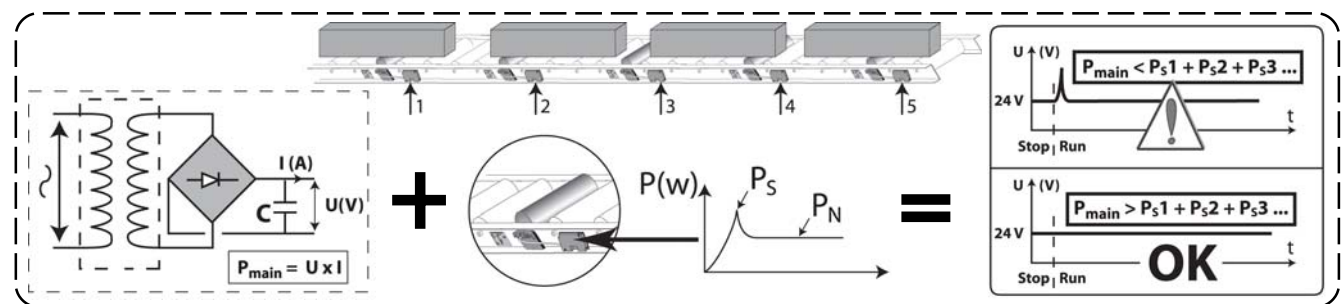
EMC Directive 89/336/CEE

CONDITIONS D'USAGE GEBRAUCHSBEDINGUNGEN

- Alimentation TBTS 24V CC ± 10 %
- Taux d'ondulation < 10 %
- Protection contre inversion de polarité 0V- 24V
- Fusible intégré 5 A.
- Pour arrêter le système : ne pas couper l'alimentation, utiliser le contact RUN / STOP en priorité.
- Respecter les réglementations d'installation et de câblage en vigueur.
- Respecter les limites d'utilisation du produit.
- Ne pas tenter de démonter / modifier le produit.
- En cas de signal d'erreur : corriger le défaut avant toute remise en service.
- Conserver cette notice pour référence ultérieure.

CONDITIONS OF USE CONDICIONES DE USO

- SELV supply 24V DC ± 10 %
- Ripple < 10 %
- Internal protection against supply inversion 0V - 24V
- 5 A built-in fuse.
- Do not start/stop the Power Moller® 24 by switching the power supply : use the RUN/STOP input.
- Follow the relevant installation and wiring regulations.
- Do not use beyond the technical capacity of the product.
- Do not disassemble, repair or modify the product.
- Remove the cause of overload if the Error output signal is frequently activated.
- Retain these instructions for further reference.



- Sicherheits-Kleinspannung 24V DC ± 10 %
- Wellenbewegungssatz < 10 %
- Schutz gegen Polaritätsumkehrung 0V - 24V
- Integrierte 5 A-Sicherung.
- Systemstop : nicht durch Stromwegnahme, sondern verwenden Sie zuerst den Kontakt RUN/STOP.
- Beachten Sie die gültigen Montagebestimmungen.
- Beachten Sie die Gebrauchseinschränkungen des Produkts.
- Versuchen Sie nicht, die Ware auseinanderzubauen oder zu modifizieren.
- Bei Störmeldung : beheben Sie vor Wiederinbetriebnahme die Störursache.
- Heben Sie diese Anleitung für späteren Gebrauch auf.

- Alimentación TBTS 24V CC ± 10 %
- Taja de ondulación < 10 %
- Protección de las entradas 1 y 2 contra las inversiones de polaridad 0V - 24V
- Fusible 5 A para la alimentación.
- Para parar el motor : no debe cortar la alimentación, use el contacto RUN/STOP en prioridad.
- Respete las reglamentaciones de instalación en vigor.
- Respete los límites de utilización del producto.
- No intente desmontar o modificar el producto.
- Si aparece la señal de error : corrija el defecto antes de poner en marcha el rodillo motorizado.
- Conserva este folleto como referencia.

**FIXATION
BEFESTIGUNG**

F : Pour assurer une bonne dissipation thermique, il est important de fixer la platine de façon à ce que sa plaque arrière soit entièrement en contact avec une surface conductrice de chaleur.

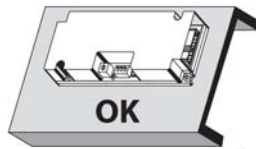
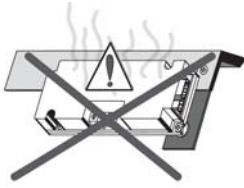
D : Um eine gute Wärmeabführung zu gewährleisten, sollte die Metallplatte der Platine unbedingt auf einer wärmeleitenden Oberfläche befestigt werden.

F : Fixation par 2 vis M4 (fournies avec la platine) : percer le châssis au Ø 4,5 mm.

UK : Fix with 2 M4 screws (supplied with CB008S) : drill the frame at dia. 4,5 mm.

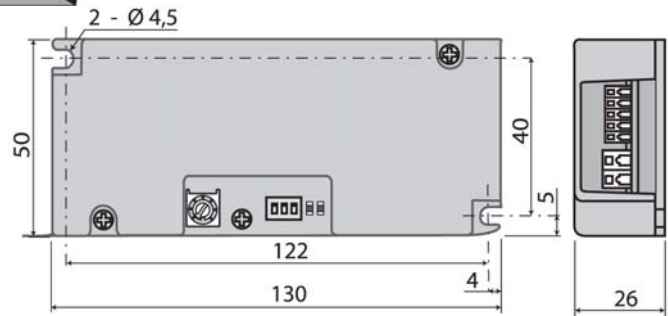
D : Befestigung mit 2 Schrauben M4 (wird mit Platine geliefert) : bohren Sie das Seiterprofil mit Ø 4,5 mm.

SP : Fijación con 2 tornillos M4 (entregadas con la platina) : taladrar el chasis a 4,5 mm.



UK : Affix the rear aluminium plate fully onto a metallic surface to ensure good heat dissipation (otherwise thermal protector may react depending on ambient temperature).

SP : Para asegurar una buena disipación térmica es importante fijar la electrónica de manera que este en contacto con un material conductor de calor.



**CABLAGE
VERKABELUNG**

F : La platine CB008S est prévue pour adapter ses entrées au mode de sortie PNP ou NPN d'un automate PLC. Voir réglage : dipswitch SW3.

Attention : le câble moteur est prévu pour une installation fixe. Eviter toute flexion répétitive, même avec un dispositif additionnel (1).

D : Die Eingänge der Platine CB008S können an einen PNP oder NPN-Ausgangsmodus eines SPS-Automaten angepasst werden.

Achtung : Der Motorkabel ist für einen festen Einbau vorgesehen – vermeiden Sie häufiges Verbiegen (1).

**WIRING
CABLEADO**

UK : The Circuit Board CB008S can be wired in PNP or NPN depending on the output mode of the PLC used. Refer to SW3 dipswitch setting.

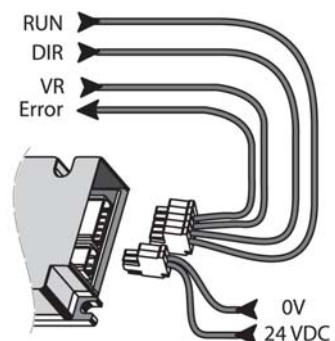
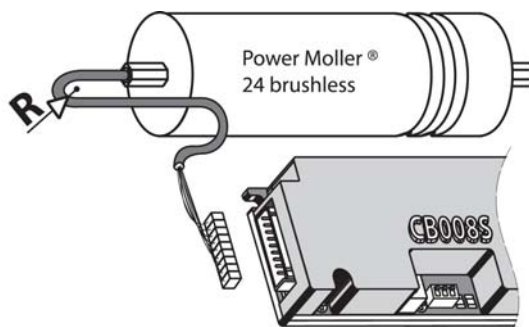
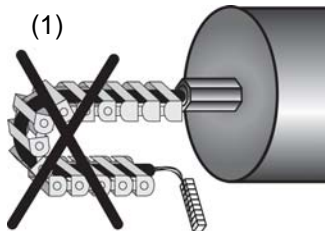
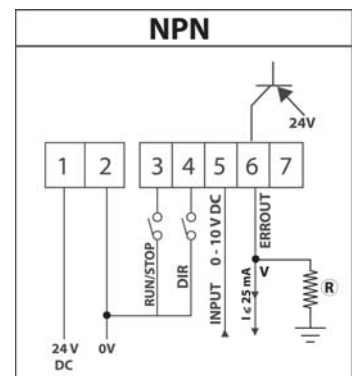
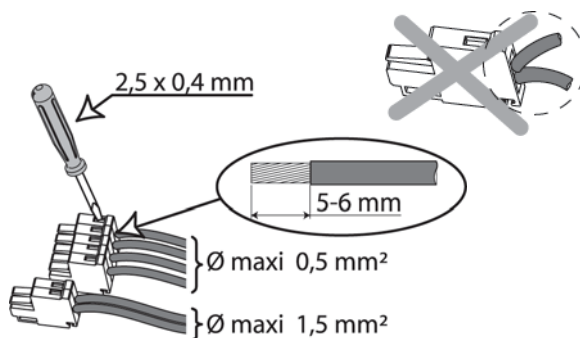
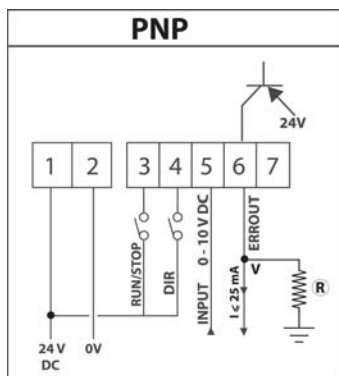
Caution : motor cable is designed for fixed installation. Prevent any repetitive flexing, even with an additional guiding device (1).

SP : La electrónica CB008S se adapta a las salidas de automata PLC tipo PNP o NPN.

Ver reglaje : dipswitch SW3.

Atención : el cable del motor esta previsto para una instalación fija. Evitar toda flexión repetitiva mismo con un dispositivo de guiage (1).

2

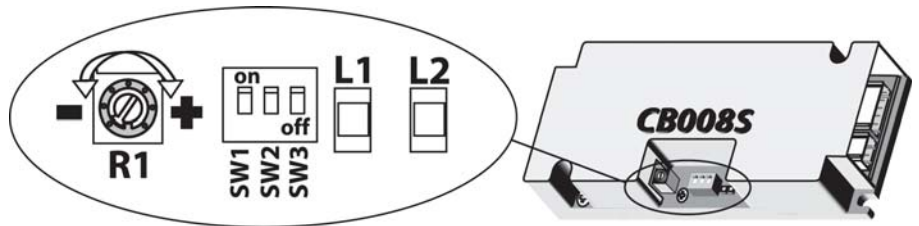


REGLAGE et MISE EN OEUVRE
EINSTELLUNG und INBETRIEBNAHME

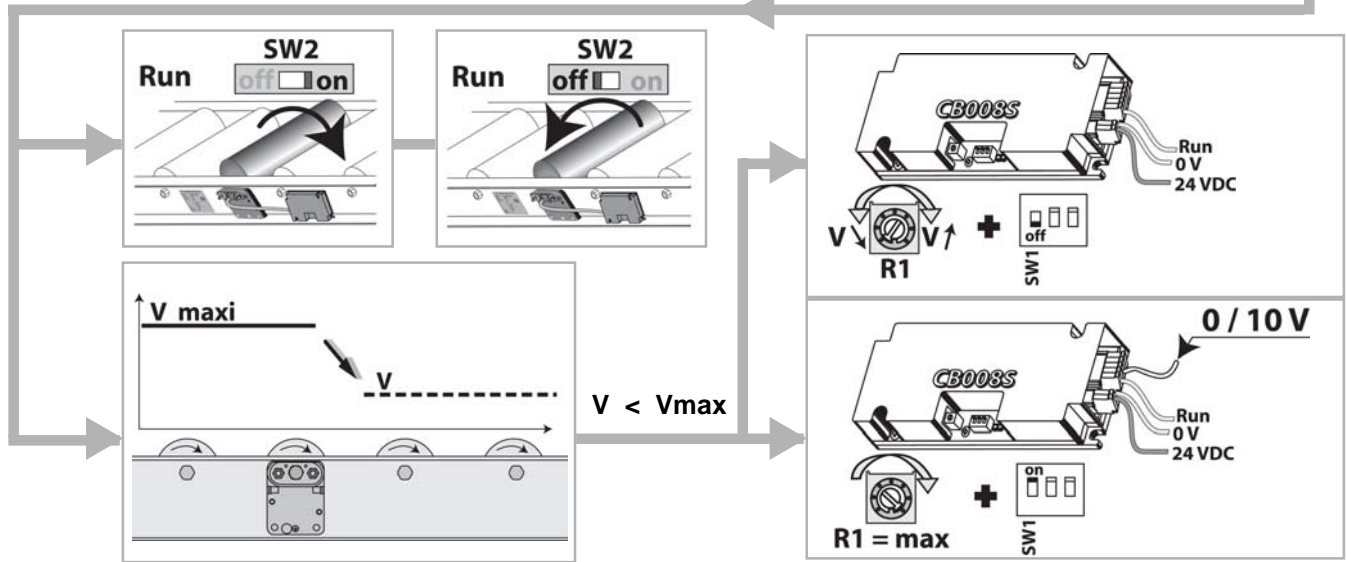
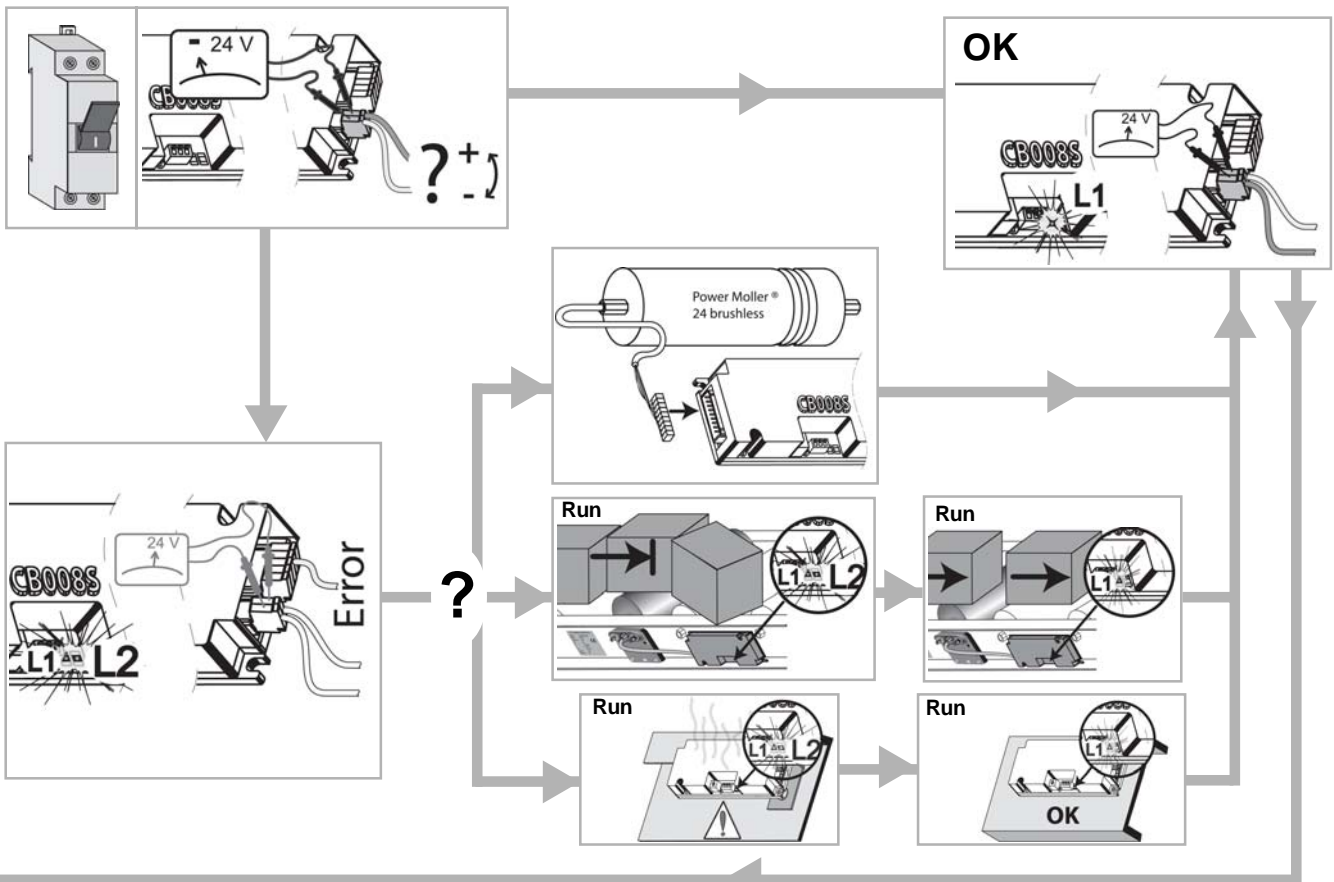
ADJUSTING / OPERATING
REGLAJE y PUESTA EN MARCHA

L1 : Vert / Green / Grün / Verde
 L2 : Rouge / Red / Rot / Rojo

SW3	PNP	NPN
	off <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/>	off <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/>



VR / (SW1 + R1)	Variation de vitesse	Variable speed	Geschwindigkeitsregelung	Variación de velocidad
DIR + SW2	Sens de rotation	Direction of rotation	Rotationsrichtung	Sentido de rotación
L1	Platine sous tension	Circuit board powered	Platine in Betrieb	Electronica bajo tensión
RUN/STOP	Marche = contact fermé sur la borne 3	Run = contact closed on terminal 3	AN = Kontakt Klemme 3 geschlossen	Marcha = contacto cerrado sobre la entrada 3
L2 EROUT	Signal de surcharge ou défaut de connexion	Overload or unplugged motor connector signal	Überlastmeldung oder Verkabelungsfehler	Señal de sobrecarga o error de conexión



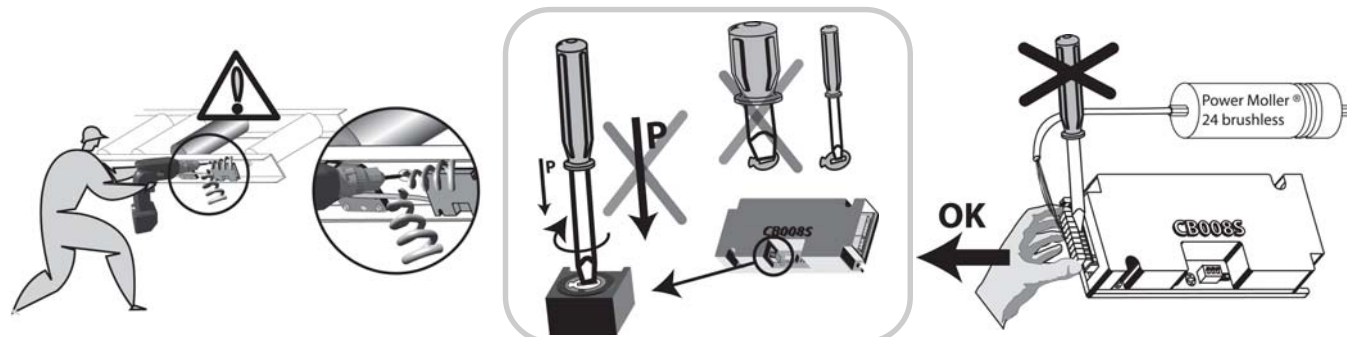
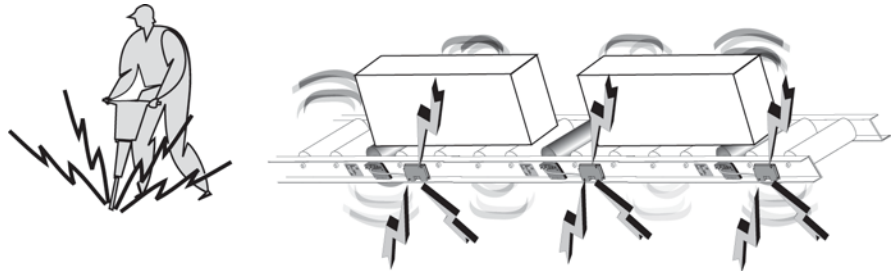
**ENVIRONNEMENT
UMGEBUNG**

**ENVIRONMENT
MEDIO AMBIENTE**

Température	/	Temperature	/	Temperatur	/	Temperatura	:	0°C / + 40°C
Humidité relative sans condensation	/	Relative humidity no condensation	/	Luftfeuchtigkeit keine Kondensation	/	Humedad relativa sin condensación	:	< 90 %
Atmosphère ni corrosive ni explosive		/		Non corrosive and non explosive environments				
Keine korrosive oder explosive Umgebung		/		Atmósfera ni corrosiva ni explosiva				

Vibration
Vibration
Vibration
Vibración

0,5 G maxi



4

F : La platine de commande doit être protégée contre les chocs et contre les infiltrations d'eau et de poussière en fonction de son environnement (UTE C15-103:97).

GB : The Circuit Board must be protected from severe shocks and the ingress of water / dust in accordance with European and local regulations relevant to the installation.

D : Die Steuerplatine muss gegen Stöße und Eindringen von Wasser und Staub je nach Umgebung (HD 384.3S2:95 & 384.5-51S2:96) geschützt werden.

SP : La electronica de mando debe ser protegida contra los choques y las infiltraciones de agua y de polvo en función del medio ambiente (UTE C15-103:97).

**MAINTENANCE
WARTUNG**

**TROUBLE-SHOOTING
MANTENIMIENTO**

1. Couper l'alimentation avant toute intervention.
2. Ne pas tirer sur les câbles pour débrancher les connecteurs (saisir le corps du connecteur).
3. Nettoyage : éviter tout produit détergent.
4. En cas d'appel SAV : noter les n° du modèle et de série sur l'étiquette et indiquer le type de platine.

1. Switch the power off when conveyor wiring or maintenance is required.
2. Never pull on the cable and wires to unplug the connectors (grasp the connector body).
3. Cleaning : do not use detergents.
4. After Sales Service : please note the model and series numbers from the identity label , as well as the Circuit Board type.

1. Schalten Sie vor jedem Eingriff den Strom ab.
2. Ziehen Sie nicht an den Kabeln zum Entfernen des Steckers (fassen Sie den Stecker ganz an).
3. Reinigung : Vermeiden Sie Putzmittel.
4. Bei Anruf des Kundendienst: notieren Sie Modell- und Seriennummer (siehe Etikett), und geben Sie den Platinentyp an.

1. Cortar la alimentación antes toda intervención.
2. No estirar los cables para desconectar los enchufes (use el cuerpo de enchufe).
3. Mantenimiento : evitar los productos detergentes.
4. En caso de llamada : notar el N° del modelo y de identificación sobre la etiqueta, y indicar el tipo de electronica.

ITOH DENKI EUROPE SA

France

490 avenue des Jourdiés
ZAE les Jourdiés - BP 323
74807 St Pierre en Faucigny
Cedex - France
Tel : 33 (0)4 50 03 09 99
Fax : 33 (0)4 50 03 07 60

UK

Victoria Court
91 Huddersfield Road
HOLMFIRTH. HD9 3JA.
Phone : 01484 68 10 10
Fax : 01484 68 08 08
E-mail : sales@itohdenki.co.uk

**Deutschland
Österreich
Schweiz**

Tel : (0180) 5 486 433
Fax : (0180) 5 486 434

E-mail : commercial@itoh-denki.com
WEB : http://www.itoh-denki.com